Benvenuto

AL CENTRO CARDIO-TORACICO DI MONACO

LIBRETTO DI ACCOGLIENZA

CENTRE
CARDIO
THORACIQUE
DE MONACO

Mezzi
e mappa di accesso

In auto

Parcheggio Ostende e Costa. Per beneficiare di tariffe preferenziali in questi parcheggi, i visitatori sono invitati a ritirare un biglietto a tariffa “ridotta” al livello 0, presso il custode della struttura. Questo biglietto andrà presentato al momento del pagamento, insieme a quello del parcheggio.
L’accesso al Centro dai parcheggi si effettua tramite l’Avenue d’Ostende (livello 0) oppure tramite l’Avenue de l’Hermitage (livello 6).

In treno

Varie corse giornaliere collegano la Stazione del Principato di Monaco con Nizza, Mentone o l’Italia. Per maggiori informazioni : https://www.ter.sncf.com/sud-provence-alpes-cote-d-azur

In autobus

L’autobus n°100 delle Lignes d’Azur assicura il tragitto Nizza<>Mentone. Una volta giunti nel Principato, prendere l’**autobus n° 1, 2 o 6** della **CAM**; scendere alla fermata “**Ostende**” situata di fronte all’ingresso della struttura.
Per maggiori informazioni : www.lignesdazur.com e www.cam.mc

Inquadrare questo Codice QR per visualizzare l’itinerario verso o dal Centro Cardio-Toracico direttamente sullo smartphone.

All’interno del risvolto :
Numeri utili, schede allegate
e questionario di gradimento.

Numeri utili

Accettazione

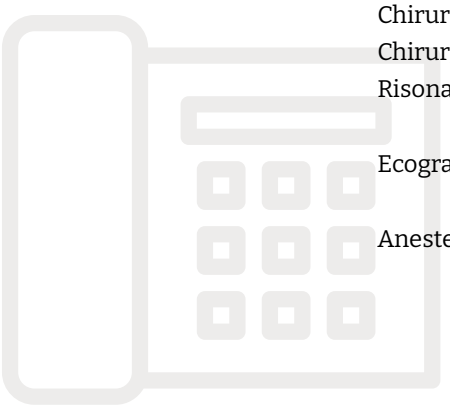
Centralino 00 377 92 16 80 00
. . . . . 00 377 92 16 82 99 fax
E-mail . . . . . info@ccm.mc
Sito internet . . . . . https://www.ccm.mc/it
E-mail per i Suoi familiari/amici . . . patient@ccm.mc
Servizio di accoglienza . . . . . welcome@ccm.mc

Amministrazione

Ricoveri – Dimissioni 00 377 92 16 82 61
Fatturazione e gestione pratiche . . . 00 377 92 16 82 65 / 71

Segreteria medica

Standard
e organizzazione della dimissioni . . . 00 377 92 16 82 15
. . . . . 00 377 93 25 43 82 fax
Cardiologia Diagnostica
e Interventistica dell'adulto 00 377 92 16 81 63
Cardiologia Diagnostica e Interventistica
nelle patologie congenite 00 377 92 16 82 12
Chirurgia cardiaca e toracica . . . . . 00 377 92 16 82 11 / 13
Chirurgia vascolare 00 377 92 16 82 10
Risonanza magnetica, Scanner 00 377 92 16 82 19
. . . . . 00 377 92 16 82 84 fax
Ecografie 00 377 92 16 82 92
. . . . . 00 377 92 16 82 97 fax
Anestesia 00 377 92 16 81 62



CENTRE
CARDIO
THORACIQUE
DE MONACO

LIBRETTO DI ACCOGLIENZA

CENTRE
CARDIO THORACIQUE

Benvenuto/a al Centro Cardio-Toracico di Monaco

Lei è appena stato/a ammesso/a al Centro Cardio-Toracico del Principato di Monaco. La struttura che La accoglie ha come obiettivo costante quello di garantirLe la migliore presa in carico possibile grazie alla competenza dei suoi team medici chirurgici, alla qualità e alla sicurezza delle cure, al suo innovativo parco tecnico, oltre che alla disponibilità del suo personale ad accompagnarLa durante la degenza.

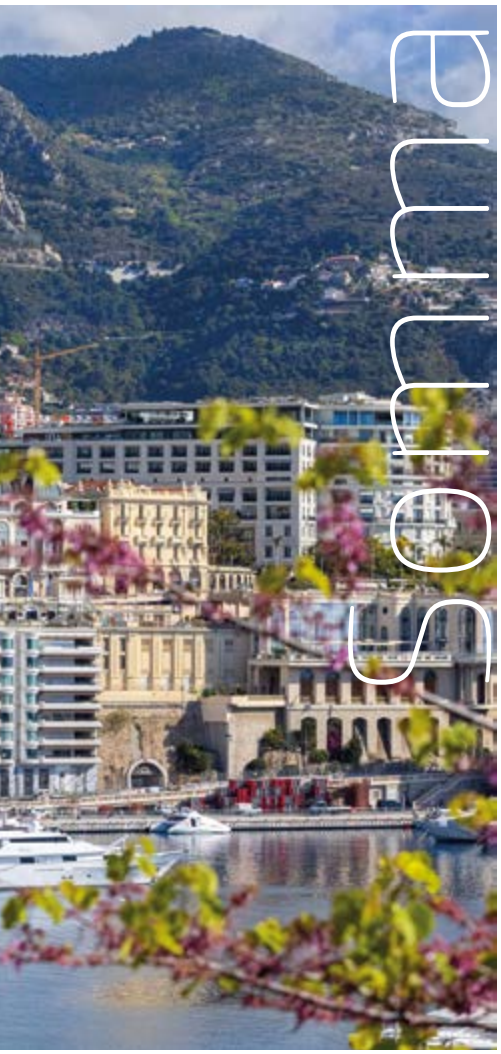
Particolarmente attenti a rispondere alle Sue aspettative, i nostri team si impegnano ad adattare sistematicamente le cure alle specificità di ogni paziente, al fine di offrire un ambiente personalizzato confortevole, caloroso ed accogliente.

Siamo a Sua completa disposizione per fare in modo che la degenza sia piacevole, garantendole la nostra piena disponibilità.

Prof. Thierry MESANA
Presidente del Centro Cardio-Toracico

Il presente libretto esprime la nostra volontà di guidarLa durante il Suo periodo di ricovero e nell'adempimento delle pratiche, affinché la Sua degenza trascorra nelle migliori condizioni.

Centro
Cardio-Toracico
di Monaco



Sommario

6 **Ammissione**

7 **Le formalità al momento dell'ammissione**

7 Chi si incarica delle formalità e quando?

9 Quali sono le formalità?

10 Cosa portare per la degenza?

12 **Degenza**

12 **CurarLa e accompagnarLa**

12 I professionisti della sanità al Suo servizio

15 Altro personale al Suo fianco

16 **Vita quotidiana**

16 La Sua camera, i Suoi effetti personali

17 I pasti

18 Le visite, i servizi

19 Richieste personali, norme d'igiene e di sicurezza

20 **ricovero di Suo figlio**

23 **Dimissioni**

23 **Preparare le dimissioni**

23 Le formalità per le dimissioni

24 La cartella clinica di dimissione, il pagamento delle spese

25 Prevedere le modalità di trasporto

26 **Il nostro impegno**

30 **Informazioni pratiche**

30 Persona da avvertire e persona di fiducia

33 Il Centro Cardio-Toracico: orientarsi e accedere

36 Modalità e mappa di accesso

CENTRE
CARDIO THORACIQUE

Ammissione

LE FORMALITÀ AL MOMENTO DELL'AMMISSIONE

Le formalità al momento dell'ammissione permettono di identificarLa per assicurare la sicurezza della Sua assistenza medica e la presa in carico finanziaria delle Sue cure da parte degli organismi sociali*.

Chi si incarica delle formalità e quando?

Lei stesso/a o un Suo familiare/amico, il prima possibile, al momento dell'arrivo al Centro Cardio-Toracico o in previsione di un prossimo ricovero. **Tutti i minorenni o i maggiorenni sotto tutela** devono essere accompagnati dai titolari della responsabilità genitoriale o dal rappresentante legale.

* o da parte degli organismi mutualistici complementari, a seconda della Sua situazione personale.

Il Suo contatto

Il giorno della Sua ammissione, Le chiederemo i contatti della persona da avvertire.

➲ Il Centro Cardio-Toracico è accessibile per le persone a mobilità ridotta.

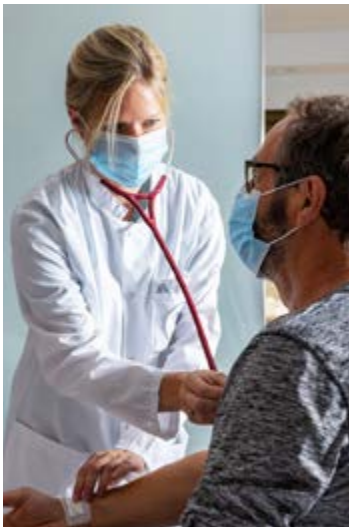
Quali sono le formalità?

In tutti i casi, Le sarà richiesto **un documento di identità** (carta d'identità, carta di soggiorno, passaporto), oltre che, a seconda degli organismi a cui ha aderito: la carta delle Casse mutualistiche monegasche o la Carte Vitale e la carta della mutua complementare, oppure la carta attestante la sottoscrizione di un'assicurazione privata.
Per i minorenni, in assenza del documento di identità è richiesto il libretto di famiglia.
Se desidera che la Sua presenza non venga comunicata, segnali questa esigenza al momento del ricovero e sarà fatto tutto il necessario per preservare il Suo anonimato.

Persona di fiducia

Può anche designare una persona tra i suoi cari, di cui si fida, per essere consigliato/a nelle scelte terapeutiche. I contatti di questa persona saranno indicati nella Suo fascicolo.

Se Lei è	Deve presentare
Assicurato con il sistema sociale monegasco	Carta di assicurato o attestazione che certifichi l'apertura della pratica e dei conseguenti diritti
Assicurato con il sistema sociale italiano	Modulo M.I.C.9 compilato dalla U.S.L competente per il Suo luogo di residenza Nome, indirizzo e n° di telefono della Sua cassa
Assicurato con il sistema sociale Francese	Carte Vitale in corso di validità o attestazione che certifichi l'apertura della pratica e dei conseguenti diritti Attestazione 100% Lista delle cure di cui può beneficiare ai sensi dell'articolo 115 (invalido di guerra) Se la Sua residenza principale è situata al di fuori dalle Alpi Marittime, La preghiamo di contattare il servizio amministrativo.
Affiliato ad un' assicurazione complementare francese	Tessera di affiliazione Nome, indirizzo e n° di telefono della Sua cassa
Affiliato ad un'assicurazione sanitaria privata	Accordo di presa in carico Tessera di affiliazione
Lei non beneficia di alcuna assicurazione	La preghiamo di contattarci per definire le modalità di pagamento



Cosa portare per la degenza?

La Sua documentazione medica

- Tutta la documentazione medica in Suo possesso relativa agli esami effettuati presso altre strutture: TAC, radiografie, ECG, ecografie, e in particolare le immagini relative a coronarografie o angioplastiche, su qualsiasi supporto (chiavetta USB, CD-ROM, ecc...)
- Corrispondenza con i medici e referti
- Tesserino del gruppo sanguigno e ultime analisi del sangue
- Farmaci personali, compresi i colliri, con una copia delle ricette mediche.

I Suoi effetti personali

- Camicie da notte o pigiami, con apertura anteriore per facilitare la somministrazione di cure o gli esami
- Un accappatoio o una vestaglia
- Un paio di pantofole
- Biancheria intima (tra cui reggiseni comodi, senza ferretti)
- Una trousse da bagno (gli asciugamani sono forniti dalla nostra struttura e in ogni bagno è a disposizione un asciugacapelli).

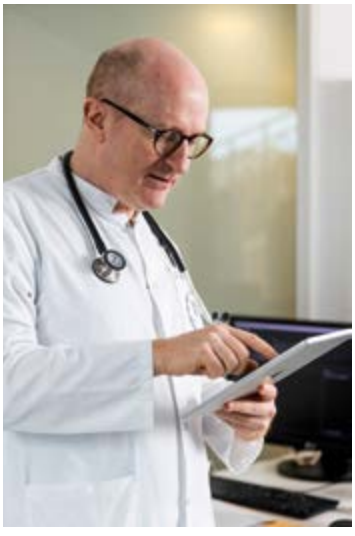
Nota bene

- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche saranno autorizzate solo dopo la convalida da parte del nostro team tecnico.
- Profumi e smalto per unghie dovranno essere rimossi prima di ogni esame o intervento.
- È opportuno evitare di portare oggetti di valore.

Degenza

CURARLA E ACCOMPAGNARLA

Dal momento della Sua ammissione, incontrerà i team medici, paramedici, logistici e amministrativi, composti da persone con funzioni complementari. La funzione e il nome dei Suoi interlocutori sono indicati sulla loro tenuta o sul loro badge.



I professionisti della sanità al Suo servizio

Medici

Chirurghi, cardiologi e anestesisti esaminano insieme la situazione di ogni paziente e stabiliscono in concertazione i protocolli di cura. Li incontrerà la mattina, in occasione della visita quotidiana. Possono anche riceverLa individualmente, su appuntamento da fissare tramite la segreteria medica (vedi “Numeri utili” alla fine del presente libretto).
La presenza del personale medico è assicurata 7/7 e 24/24.

Infermiere/a con Diploma di Stato

Notte e giorno, gli/le infermieri/e sono i Suoi interlocutori privilegiati e i Suoi costanti intermediari tra il team medico, i sorveglianti e i servizi logistici ed amministrativi.

La loro formazione tecnica con specializzazione in cardiologia e il loro numero — un/un' infermiere/a per paziente in fase di risveglio e due infermieri/e per ogni piano con pazienti ricoverati — permettono di assicurare le cure in completa sicurezza, restando al Suo servizio. Dispensano sia cure tecnico-infermieristiche che cure d'igiene e di comfort.

La preghiamo di rispettare le loro indicazioni.

Infermieri/e con Diploma di Stato

Rappresento il Suo contatto costante e il Suo interlocutore privilegiato, a prescindere dalle Sue richieste. Con il/la mio/a collega del piano, siamo a Sua disposizione 24/24 - non esiti a chiamarci! Siamo stati formati dal punto di vista tecnico e siamo specializzati in cardiologia. In Rianimazione, uno/a di noi resta al Suo fianco nella fase di risveglio, per dispensarLe cure in completa sicurezza e per restare al Suo servizio. Ci occupiamo sia delle cure tecnico-infermieristiche che di quelle d'igiene e di comfort.

Sorvegliante/i

Controllano il corretto svolgimento della Sua degenza e sono responsabili dell'organizzazione e della qualità delle cure. Potranno fornirLe informazioni per l'organizzazione delle Sue dimissioni.

> ***Sorvegliante/i***
> *Responsabile dell'organizzazione delle Sue cure e del Suo benessere quotidiano, organizzo anche il Suo soggiorno post ricovero.*

Chinesiterapisti

Collaborano quotidianamente con la struttura. Le insegnano, e poi La aiutano a praticare, gli esercizi necessari per la Sua riabilitazione.

Agenti di Servizio Ospedaliero

Applicano protocolli rigorosi di pulizia e di disinfezione per garantire l'igiene dei locali e del materiale. Partecipano anche all'accoglienza e al benessere delle persone ricoverate, in collaborazione con gli/le infermieri/e.

Tecnici di elettro-radiologia medica

Si occupano della realizzazione degli esami relativi alle tecniche di imaging (coronarografia, angioplastica, risonanza magnetica e scanner cardiaco).

Dietista/i

Elaborano i menù in funzione delle diverse diete e sono a Sua disposizione per prendere in considerazione le Sue aspettative durante la degenza e per fornirLe consigli di dietetica, se lo desidera. La guidano, ogni giorno, nella scelta dei pasti.

Altro personale al Suo fianco

Addetti/e all'accoglienza - Welcome Service Segretarie amministrative

Si occupano delle formalità amministrative al momento dell'ammissione e delle dimissioni dalla struttura e sono a disposizione per facilitarLe la degenza, oltre che per assisterLa nelle ricerche di alloggio e di trasporto.
Il Welcome Service ha come funzione quella di aiutare Lei e i Suoi familiari/amici durante la Sua degenza e di rispondere efficacemente alle Sue necessità (richiesta di un parrucchiere, soggiorno alberghiero o in residenza alberghiera con tariffe preferenziali per i Suoi familiari/amici).

Segretarie di studio medico

Sono incaricate di fissare gli appuntamenti per le visite o per il ricovero, di redigere la scheda di dimissione (referti operatori, ricette mediche, ecc...) e dell'organizzazione delle Sue dimissioni (prenotazione della struttura per la convalescenza, se necessaria dal punto di vista medico).

Degenza
VITA QUOTIDIANA

La Sua camera

Tutte le camere sono state progettate in modo che il Suo ricovero sia il più gradevole e confortevole possibile, ottimizzando allo stesso tempo il lavoro dei team medici. Se desidera usufruire di una camera singola, verrà applicato a Suo carico un supplemento "settore singola".

I Suoi effetti personali

Gli effetti personali, quali occhiali, orologio, fede nuziale o qualunque altro oggetto che desideri tenere con sé in Rianimazione, saranno custoditi in una piccola cassaforte, etichettata con il Suo nome, che Le sarà consegnata dopo l'intervento. Ciò vale anche per le protesi dentarie o acustiche.
Nell'attesa del Suo ritorno in camera, i Suoi effetti personali saranno protetti in un contenitore e conservati chiusi a chiave.

Nota bene

Se desidera depositare del denaro o degli oggetti di valore nella cassaforte della struttura, si rivolga a un/un' infermiere/a del Suo Servizio, che Le indicherà la procedura da seguire. Gli oggetti di valore depositati in cassaforte sono assicurati. I depositi e i prelievi possono essere effettuati dal lunedì al venerdì dalle ore 10:00 alle ore 16:00.

I pasti

In camera o al ristorante

Ogni giorno, il nostro Chef e il suo team preparano i pasti che vengono serviti in camera o al ristorante. Sarà proposta una scelta di menù vari ed equilibrati, a Lei e ai Suoi familiari/amici. Ogni giorno, il/la dietista La guiderà nella scelta dei Suoi pasti per il giorno successivo. Il giorno del Suo arrivo, Le verrà servito il menù del giorno, adattato in funzione della Sua dieta.

- Prima di alcuni esami o interventi, dovrà restare a digiuno; potrà esserLe servito un pasto leggero nelle ore successive.

- I diversi regimi alimentari prescritti dal team medico sono stabiliti dal/la dietista. Il/la dietista è a Sua disposizione per prendere in considerazione la Sua dieta abituale e fare il punto sulle Sue preferenze alimentari (alimenti da escludere legati alla religione o alle Sue convinzioni).

Il ristorante

Situato al piano terra della struttura, è a disposizione dei Suoi visitatori e accompagnatori.

È aperto dalle 9:00 alle 18:00 e il servizio del pranzo è disponibile dalle 12:00 alle 14:15.

Le visite

Durante la Sua degenza, le visite saranno limitate per motivi d'igiene e di riposo.

Nelle camere

Al fine di organizzare le cure, le visite sono autorizzate tra le ore 14:00 e le ore 18:00 e sono limitate a 1 visitator per paziente.
I bambini di meno di 12 anni non sono ammessi nelle camere.

In Rianimazione

Il giorno dell'intervento: non è autorizzata alcuna visita. Tuttavia, salvo in caso di obiezioni da parte Sua, i familiari stretti possono avere notizie chiamando il numero 00.377 92 16 80 00 e chiedendo del servizio di Rianimazione.
Il giorno successivo all'intervento: le visite si effettuano solo su prenotazione. Prima delle visite in Rianimazione, presentarsi obbligatoriamente all'accettazione al sesto piano, per ottenere il preliminare accordo del servizio di Rianimazione.

I servizi

Telefono

Il giorno del Suo arrivo, Le verrà consegnata una scheda con indicato il Suo numero di telefono diretto.
Dalla Sua camera, può chiamare il centralino componendo il numero 9.
I Suoi familiari/amici la possono chiamare
Durante la Sua degenza, Le riserviamo una linea telefonica diretta.
Se non desidera ricevere chiamate telefoniche, La preghiamo di avvertire il centralino componendo il numero 9, oppure di informare la Sua infermiera affinché il necessario sia fatto.

I Suoi familiari/amici possono contattare il centralino allo :
00 377 92 16 80 00.

Internet

Su semplice richiesta, Le verrà assegnato gratuitamente un codice di accesso alla rete Wi-Fi.

Televisione

La messa a disposizione di un televisore fa parte dei servizi che Le sono offerti.

Corrispondenza

Le lettere, i fax o le e-mail che potrebbe ricevere, Le verranno trasmessi tutti i giorni in camera, non appena recapitati.

- Le lettere da spedire potranno essere depositate presso il Servizio di accettazione, al sesto piano, prima delle ore 16:30.

Stampa

Potrà ordinare giornali e riviste, il giorno precedente per il giorno successivo, al Servizio di accettazione componendo il numero 9. Il costo Le sarà addebitato al momento delle dimissioni, secondo il prezzo di vendita, senza alcun supplemento.

Richieste personali

Culto

Potrà richiedere alla Sua infermiera la presenza di un rappresentante della Sua confessione religiosa.

Parrucchiere, cure estetiche (a Suo carico)

Previo accordo del team medico, Lei ha la possibilità di usufruire dei servizi del parrucchiere o dell'estetista di Sua scelta.

Sicurezza antincendio

Le istruzioni di sicurezza sono affisse nelle camere e negli spazi comuni. In qualsiasi situazione, è importante restare calmi e seguire le indicazioni del personale, che viene regolarmente formato per affrontare questo tipo di situazione.

Norme d'igiene e di sicurezza

La preghiamo di attenersi alle seguenti norme e, per rispetto nei confronti degli altri pazienti, di farle osservare alle persone a Lei vicine durante la degenza.

- È proibito fumare all'interno della struttura ospedaliera e in giardino.

- In alcune zone della struttura, l'uso dei telefoni cellulari potrebbe essere limitato.

- La presenza di animali non è consentita presso la nostra struttura.

- È proibito portare piante in vaso nelle camere.

- È proibito portare cibo dall'esterno.

- Per la Sua sicurezza, la struttura dispone di un impianto di videosorveglianza.

Degenza

IL RICOVERO DI SUO FIGLIO

Tutti i nostri team medici, paramedici e amministrativi sono a Sua disposizione per rispondere alle Sue aspettative e per rassicurare Lei e suo/a figlio/a.

Ammissione

I documenti amministrativi necessari per il ricovero di Suo/a figlio/a sono identici a quelli richiesti per i pazienti adulti (può far riferimento alla pagina 9 del presente libretto).
Se il/la figlio/a è minorenne, i suoi genitori o il suo tutore legale dovranno firmare un modulo di autorizzazione alle cure in occasione della visita o all'arrivo presso il Servizio. Il documento in oggetto sarà allegato alla cartella clinica.

Materiale di puericultura

Sono messi a Sua disposizione:
- sterilizzatore a vapore e mixer,
- biberon « Avent » con tettarelle in silicone,
- seggiolone, sdraietta, girello, passeggino e box.

Alloggio del genitore del bambino ricoverato

Il genitore è ospitato con suo/a figlio/a di età non superiore agli 8 anni.
Durante i giorni in cui il/la bambino/a è in Rianimazione, l'accompagnatore non può essere ospitato nella struttura.
L'accettazione e il Welcome Service sono a Sua disposizione per informarLa sulle possibilità di alloggio fuori dalla struttura.
La prima colazione e la cena del genitore accompagnatore sono servite in camera. Il pranzo può essere consumato presso il nostro ristorante al piano terra.

Pasti dei bambini

Presso l'ufficio al piano, è a Sua disposizione una riserva di latte di diverse tipologie, farine lattee, prodotti caseari, composte di frutta, biscotti, oltre che un mixer. Sarà dedicata un'attenzione particolare alla scelta dei pasti di Suo/a figlio/a: il/la dietista Le proporrà il menù "Bambino" o il menù "Neonato" che avrà elaborato. Potrà modificare questo menù in funzione dei gusti e dell'appetito di Suo/a figlio/a, scegliendo sulla carta che Le è stata consegnata con questo libretto di accoglienza.

Visite

Durante la degenza di Suo/a figlio/a presso la struttura, e in particolar modo presso il Servizio di Rianimazione, le visite sono rigorosamente limitate per motivi d'igiene e di riposo.

- **In camera:** visite autorizzate **tra le ore 14:00 e le ore 18:00.**
- **In Rianimazione :**

Il giorno dell'intervento, previo accordo del servizio, i genitori possono fare visita al proprio figlio un'ora dopo l'intervento.
Il giorno successivo all'intervento, le visite sono autorizzate :
dalle ore 10:00 alle ore 11:00 e dalle ore 14:00 alle ore 15:00 per un solo genitore e dalle ore 17:00 alle ore 19:00 per entrambi i genitori.

Dimissioni

PREPARARE LE DIMISSIONI

Le formalità per le dimissioni

Le Sue dimissioni dalla struttura saranno organizzate con il team che l'avrà in cura.

Il giorno delle Sue dimissioni, dopo la visita quotidiana, La invitiamo a ritirare :

- **a partire dalle ore 11:00,** il Suo fascicolo amministrativo presso l'Ufficio Ricoveri (sesto piano), dove potrà pagare le spese relative al Suo ricovero restanti eventualmente a Suo carico ;
- **a partire dalle ore 11:30,** la Sua cartella clinica presso la segreteria medica (secondo piano).

Per le dimissioni la domenica e i giorni festivi

- Lei potrà ritirare il fascicolo amministrativo e pagare le spese per il ricovero il giorno prima delle dimissioni, **dalle ore 14:00 alle ore 16:30 ;**
- la cartella clinica Le sarà consegnata dal medico presente nel Servizio, il giorno delle dimissioni.

In occasione delle dimissioni, non dimentichi di

- **ritirare gli oggetti di valore depositati in cassaforte,** presentando la ricevuta che Le è stata consegnata al momento del deposito. (l'ufficio, situato al sesto piano, è aperto dal lunedì al venerdì dalle ore 10:00 alle ore 16:00)

Responsabilità

Le Sue dimissioni dipendono da una decisione di ordine medico. Se desidera essere dimesso/a contro il parere dei medici, Le verrà richiesto di firmare un certificato di dimissioni contro parere medico.
Allo stesso modo, durante la Sua degenza ogni uscita dal perimetro della struttura deve essere oggetto di un'autorizzazione medica.

La cartella clinica di dimissione

Serve per completare le informazioni sul ricovero e per assicurare la continuità delle cure con i Suoi medici di riferimento, quali il cardiologo e il medico di base.

Il pagamento delle spese

Durante la Sua degenza, La preghiamo cortesemente di pagaredi volta in volta :

- gli eventuali pasti dei Suoi visitatori e accompagnatori presso il ristorante del self-service
- le consumazioni effettuate al ristorante,,
- le eventuali prestazioni del parrucchiere o dell'estetista.

La messa a disposizione di un televisore fa parte dei servizi offerti ai pazienti.

Gli onorari del team medico chirurgico sono inclusi nella fatturazione della Sua degenza.

Se Lei è	Deve pagare
Assicurato con il sistema sociale monegasco	–
Assicurato con il sistema sociale italiano	–
Assicurato con il sistema sociale Francese	il forfait giornaliero l'eventuale parte della mutua sanitaria integrativa l'eventuale ticket moderatore Se la Sua residenza principale è situata al di fuori dalle Alpi Marittime, La preghiamo di contattare il servizio amministrativo.
Affiliato ad un'assicurazione sanitaria privata	il saldo del forfait, in assenza di un terzo-pagante
Lei non beneficia di alcuna assicurazione oppure è stato accolto nel "settore privato"	il saldo della fattura, dopo aver detratto l'acconto versato al momento dell'ammissione

Prevedere le modalità di trasporto nel caso in cui sia assicurato con il sistema sociale francese

Per il Suo rientro a domicilio o per il Suo trasferimento in una struttura di follow-up, sono possibili tre modalità di trasporto :

- **veicolo personale,**
- **taxi convenzionato,**
- **ambulanza.**

Prima delle Sue dimissioni, il medico e il/la sorvegliante decideranno la modalità di trasporto più adatta al Suo stato di salute e alla Sua situazione e redigeranno la "prescrizione medica per il trasporto" corrispondente.

La segreteria medica è a Sua disposizione per qualunque informazione inerente alle modalità di dimissione.

Come pagare?

- Se Lei rientra a domicilio con il Suo veicolo personale, ha la possibilità di fare una richiesta di rimborso delle spese sostenute tramite modulistica dedicata.
- Se Lei può giustificare una presa in carico al 100% per una Patologia di Lunga Durata, il trasportatore potrà essere pagato direttamente dalla Cassa di Assicurazione malattia, nel caso in cui aderisca alla modalità terzo-pagante.
- Altrimenti, dovrà anticipare la spesa e poi farsi rimborsare dalla Sua Cassa. In questo caso, il 35% delle spese sarà a Suo carico, oppure sarà rimborsato dalla Sua mutua sanitaria.
- Se l'attuale degenza richiede un passaggio presso una struttura per Patologia di Lunga Durata, il trasporto potrà essere preso in carico al 100%, trascorso il periodo necessario per aggiornare il Suo fascicolo.
- In accordo con il Servizio Sanitario, i taxi convenzionati potrebbero trasportare più di un paziente allo stesso tempo.

IL NOSTRO IMPEGNO

Lotta contro il dolore

Il dolore non è una fatalità, ma si può prevenire e trattare. Solo Lei può esprimere cosa sente e valutare l'intensità del dolore. Ne parli con il team che l'avrà in cura, che è particolarmente attento a tutto ciò, oltre che appositamente formato. Il team prodigherà il massimo sforzo per attenuarlo (farmaci, massaggi...), anche se non ne potrà garantire la totale assenza.

Prevenire le infezioni nosocomiali

Il comitato per la lotta contro le Infezioni nosocomiali è composto da due professionisti medici e paramedici competenti. Tra i suoi incarichi :

- supervisiona il rispetto delle procedure e delle buone pratiche igieniche,
- coordina l'attuazione dei controlli ambientali (superfici, aria, acqua) in base a un planning di analisi effettuate da un laboratorio esterno,
- in partenariato con il laboratorio di analisi cliniche, ha istituito un sistema di supervisione permanente dei rischi di infezione nosocomiale,
- ogni anno elabora un programma di azioni preventive contro le infezioni legate alle cure.

Gestione dei rischi e sorveglianza sanitaria

Il Centro Cardio-Toracico si è impegnato a seguire un percorso di gestione dei rischi il cui obiettivo è quello di garantire la Sua sicurezza e quella delle cure che Le vengono dispensate. L'attuazione di un'organizzazione professionale multidisciplinare permette di effettuare le analisi necessarie per definire le azioni da condurre, in modo da minimizzare l'insorgenza di qualunque evento indesiderabile. Tale dispositivo completa l'organizzazione già esistente per la sorveglianza sanitaria nell'ambito delle trasfusioni sanguigne, dei prodotti sanitari (farmaci, dispositivi medici, ecc.) e dei rischi infettivi.

Identificazione dei pazienti

Per garantire le "giuste cure al giusto paziente", viene effettuata un'affidabile identificazione per ogni fase della Sua degenza, identificazione in grado di fungere da garante della sicurezza e della continuità delle cure. È per questo che, al momento del ricovero, Le verrà richiesto un documento d'identità, identità che sarà poi frequentemente verificata per tutta la durata della Sua degenza. Questo documento d'identità può essere inviato a qualsiasi struttura sanitaria al di fuori del Centro Cardio-Toracico di Monaco che faccia parte del percorso sanitario per il suo trattamento medico. Se rifiuta la trasmissione dei suoi dati di identità, può esercitare il suo diritto di opposizione per iscritto. La preghiamo di controllare la precisione delle informazioni presenti sulle etichette identificative e di segnalarci qualunque anomalia.

Accesso alla cartella clinica

Nel Principato di Monaco, ogni soggetto maggiorenne capace di intendere e di volere può richiedere l'accesso all'insieme delle informazioni sulla propria salute conservate dalla struttura, scrivendo al Direttore. Il paziente può inoltre nominare un intermediario, un medico, qualcuno di sua fiducia, il proprio coniuge o uno dei propri ascendenti, discendenti, fratelli o sorelle, per la comunicazione delle informazioni che lo riguardano. Le informazioni saranno trasmesse entro 15 giorni quando la presa in carico data di meno di 5 anni.

Valutazioni e indicatori

Per misurare la qualità e la sicurezza delle cure, il Centro Cardio-Toracico si conforma con cadenza annuale agli indicatori proposti alle strutture sanitarie francesi. Tali indicatori valutano la qualità della gestione del fascicolo del paziente, della presa in carico del dolore e del controllo delle infezioni associate alle cure. I risultati sono pubblicati ogni anno sul nostro sito internet.

Per completare tale dispositivo, vengono regolarmente effettuati audit sulla presa in carico e sulle cure dispensate dai team medico curanti sulla base di criteri convalidati. Il risultato di tali audit fotografa la situazione relativa al coordinamento, alla qualità, alla sicurezza e alla continuità delle cure.

Protezione dei dati personali

Nell'ambito della vostra assistenza, il Centro Cardio-Toracico di Monaco raccoglie dati personali che vi riguardano e si impegna a garantirne la protezione, la riservatezza e la sicurezza, in conformità con la legislazione vigente nel Principato di Monaco (legge n. 1.565 del 3 dicembre 2024 relativa alla protezione dei dati personali). Potete esercitare i vostri diritti relativi ai vostri dati personali rivolgendovi al Responsabile della protezione dei dati del CCM.

Raccolta dei dati medici

Il Centro Cardio-Toracico di Monaco raccoglie i dati medici attraverso il proprio sistema informatico, destinato a gestire più facilmente l'archivio dei propri pazienti e a realizzare, se necessario, lavori statistici, nel rigoroso rispetto del segreto medico. Salvo vostra opposizione, alcune informazioni che vi riguardano, raccolte durante la vostra visita o il vostro ricovero, potranno essere oggetto di una registrazione informatica riservata esclusivamente all'uso medico.

In conformità con la deontologia medica e le disposizioni legislative in vigore, l'équipe medico-chirurgica del Centro Cardio-Toracico è a vostra disposizione per fornirvi queste informazioni e qualsiasi altra informazione necessaria sul vostro stato di salute. Anche qualsiasi medico da voi designato potrà prendere visione della vostra cartella clinica completa.

Rispetto del segreto professionale

Le informazioni riguardanti la Sua salute Le appartengono. I team, sottoposti al segreto professionale, non hanno il diritto di comunicare tali informazioni senza il Suo consenso. Senza il Suo accordo, non sarà possibile comunicare alcuna informazione per telefono o per iscritto ai Suoi amici o familiari. Ha il diritto di chiedere che non venga comunicata alcuna informazione a terzi.

Impegno per lo sviluppo sostenibile

Nell'ambito dello sviluppo sostenibile, il Centro Cardio-Toracico ha la volontà di ascrivere la propria attività in un'ottica di riduzione del proprio impatto ambientale. Nel corso degli ultimi tre anni, il Principato, firmando il Patto Nazionale per la Transizione Energetica nel giugno del 2018, si è, infatti, impegnato ad attuare alcune azioni in tal senso.

A Lei la parola

Tutto il team che l'avrà in cura è a Sua disposizione e pronto a rispondere alle Sue domande. Durante la degenza, non esiti a comunicare osservazioni e suggerimenti all'infermiere/a, che a sua volta informerà il responsabile Qualità e la Direzione. La Sua richiesta sarà trattata in modo da poterLe fornire una risposta. Un questionario di gradimento è allegato al presente libretto. Importante per migliorare l'accoglienza e la degenza dei nostri pazienti, La preghiamo di volergli consacrare qualche minuto per compilarlo e consegnarlo al servizio accettazione al momento delle Sue dimissioni. Il questionario sarà imbustato per preservare l'anonimato.

Garantire i diritti dei pazienti dalla Carta del paziente ricoverato

1 Il Centro Cardio-Toracico di Monaco si vuole accessibile a tutti, apportando sostegno nelle pratiche amministrative in modo da facilitare la presa in carico dei pazienti di qualunque origine. L'accesso alla struttura è adattato alle persone con disabilità.

2 Il Centro garantisce la qualità dei trattamenti, delle cure e dell'accoglienza. I propri team hanno particolarmente a cuore il trattamento del dolore.

3 Il paziente è informato chiaramente e lealmente sulla propria patologia e sui trattamenti che gli vengono proposti. Partecipa alle scelte terapeutiche che lo riguardano. Anche la persona di fiducia nominata al momento dell'ammissione potrà ricevere le informazioni cliniche che La riguardano e consigliarLa nelle Sue scelte terapeutiche.

4 Gli atti medici possono essere praticati solo previo consenso libero e informato del paziente. Tale consenso non ha valore, in alcun caso, di liberatoria di responsabilità del team medico. Si tratta piuttosto della naturale conseguenza di un'informazione chiara, leale e appropriata.

5 Un consenso specifico è previsto, tra l'altro, per i pazienti che partecipano a un protocollo di ricerca biomedica e per gli atti di screening.

6 Il paziente preso in carico dal Centro Cardio-Toracico potrà, in ogni momento, lasciare la struttura, fatto salvo per le eccezioni previste dalla legge, dopo essere stato informato degli eventuali rischi in cui incorre e dopo aver firmato un certificato di dimissioni contro parere medico

7 Il paziente è trattato con riguardo. Le sue credenze sono rispettate. La sua intimità e la sua tranquillità sono preservate.

8 Il rispetto della privacy è garantito a tutti i pazienti ricoverati; sono, inoltre, garantite la riservatezza delle informazioni personali, e di quelle mediche e sociali che lo riguardano.

9 Il paziente può avere diretto accesso alle informazioni contenute nel proprio fascicolo, soprattutto a quelle di ordine medico, tramite intermediazione del team medico chirurgico. Al momento delle dimissioni, il paziente riceverà una cartella clinica completa relativa al proprio ricovero. Anche il suo medico curante e il suo cardiologo ne riceveranno una copia.

10 Il paziente potrà esprimere le proprie osservazioni relative alle cure e all'accoglienza. La Direzione della struttura è a sua disposizione per far fronte alle sue necessità.

Informazioni pratiche

PERSONA DA AVVERTIRE E PERSONA DI FIDUCIA

La persona da avvertire

Il giorno del Suo ricovero presso il Centro Cardio-Toracico del Principato di Monaco, Le chiederemo di indicarci i recapiti della o delle persone da avvertire che **saranno contattate dal team medico che l'avrà in cura per fornire informazioni sul Suo stato di salute e sull'andamento della Sua degenza.**

Persona di fiducia

In qualità di paziente, la legge n° 1.454 del 30 ottobre 2017 relativa al consenso e all'informazione medica Le permette, nel caso in cui desideri essere accompagnato/a nell'adempimento delle pratiche, di nominare una persona di fiducia.

In base alla Sua scelta, la persona di fiducia potrà essere anche la persona da avvertire. Tale nomina è un Suo diritto e non un Suo obbligo.

Non possono nominare una persona di fiducia:

- i minorenni
- i maggiorenni sotto tutela.

Compiti della persona di fiducia

Essa potrà:

- accompagnarLa nell'adempimento delle Sue pratiche
- assistere ai colloqui con i medici
- aiutarLa a decidere relativamente agli atti medici.

Nel caso in cui Lei non sia in grado di esprimere la Sua volontà, non si potrà procedere con alcun atto o trattamento medico senza che prima non si sia ricevuto il consenso libero e informato da parte della Sua persona di fiducia. La persona di fiducia, a prescindere che acconsenta o rifiuti l'atto o il trattamento medico proposto, è tenuta ad agire nel Suo unico interesse, assicurandosi, tra l'altro, che i rischi prevedibili non siano sproporzionati rispetto ai benefici attesi.

Osservazione: In caso di urgenza, il professionista della sanità è dispensato dal dovere di ottenere il consenso.

Quali sono le informazioni comunicate alla Sua persona di fiducia?

Tutte le decisioni che Lei prenderà in merito alla Sua salute saranno trascritte nella cartella clinica. Lei è libero/a di decidere che alcune delle informazioni che considererà riservate non siano comunicate alla Sua persona di fiducia. In tal caso, sarà tenuto/a a informare di ciò il team che l'avrà in cura. **La Sua persona di fiducia non ha accesso alla Sua cartella clinica.**

Chi può essere la Sua persona di fiducia?

Si tratta di una persona maggiorenne, a eccezione dei maggiorenni sotto tutela legale.

Potrebbe essere un familiare, un conoscente (amico/a, vicino/a, ecc.) o un medico. Dovrà naturalmente assicurarsi che la persona da Lei designata accetti di essere la Sua persona di fiducia.

Le consigliamo di parlare con la Sua persona di fiducia sul Suo punto di vista relativo alle cure (rifiuto di una terapia, scelta terapeutica, ecc.).

Ciò permetterà alla Sua persona di fiducia di poter informare al meglio il team medico che l'avrà in cura in caso di necessità.

Quando e come nominarla?

Potrà nominarla al momento del ricovero o durante la degenza. Non dovrà essere una scelta precipitosa e, per questo, potrà disporre di un periodo di riflessione nel caso in cui dovesse averne bisogno. Qualcuno appartenente al Suo entourage potrebbe essere allo stesso tempo persona da avvertire e persona di fiducia. La designazione della Sua persona di fiducia deve avvenire per iscritto compilando lo specifico modulo. Sarà sufficiente nominare la persona, firmare e consegnare il modulo al team che l'avrà in cura. Il modulo sarà conservato all'interno del Suo fascicolo.

La durata di validità della nomina coinciderà con la Sua degenza presso la struttura.

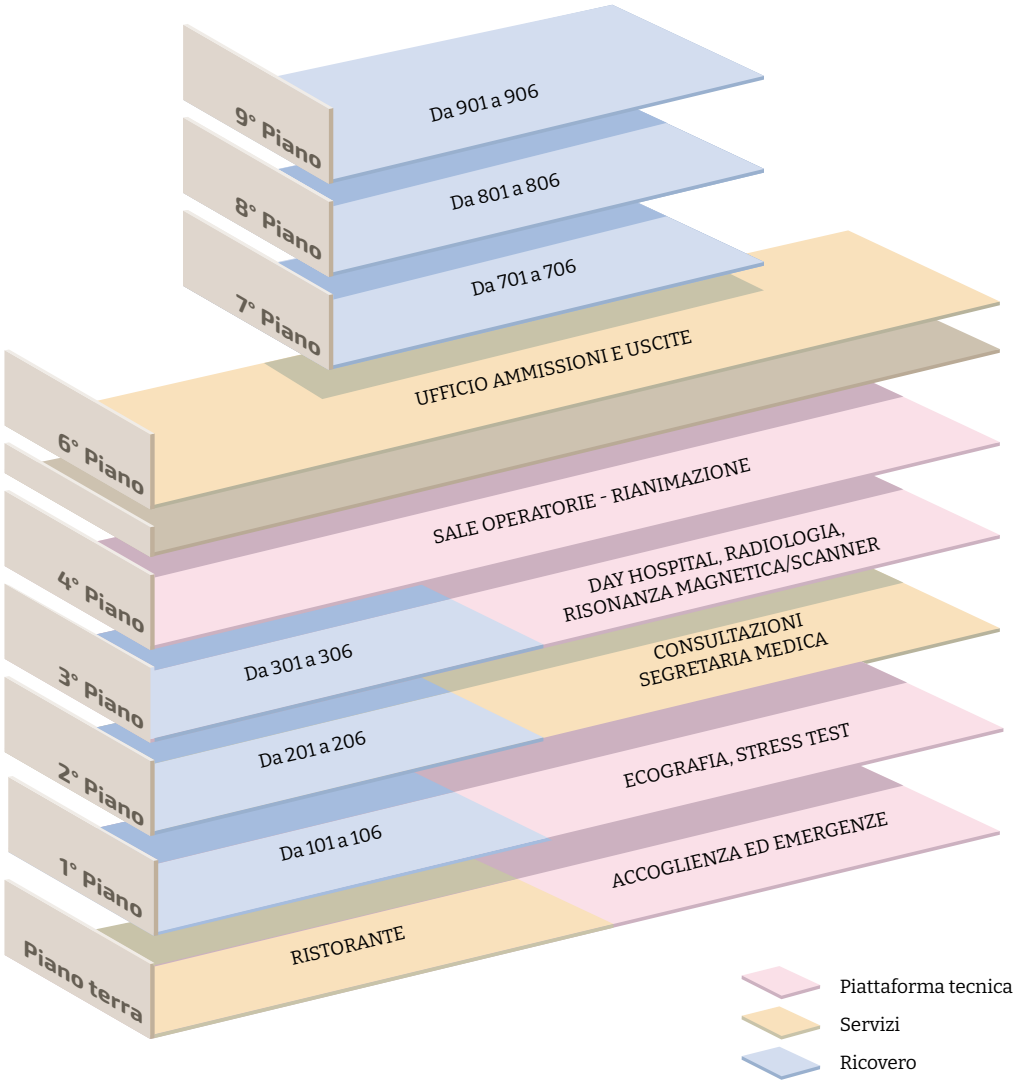
In ogni momento, potrà revocare la Sua persona di fiducia e nominarne un'altra o scegliere di non averne più una. In questo caso, sarà necessario informare della Sua decisione per iscritto il team che l'avrà in cura, oltre che il diretto interessato.

Informazioni pratiche

IL CENTRO CARDIO-TORACICO: ORIENTARSI E ACCEDERE

Orientarsi

Il Centro Cardio-Toracico, dominante il porto di Monaco e prospiciente al Palazzo Principesco, copre una superficie di oltre 13.000 m2 suddivisi su 10 livelli, tra cui 6 piani destinati alle degenze.



Note

Note

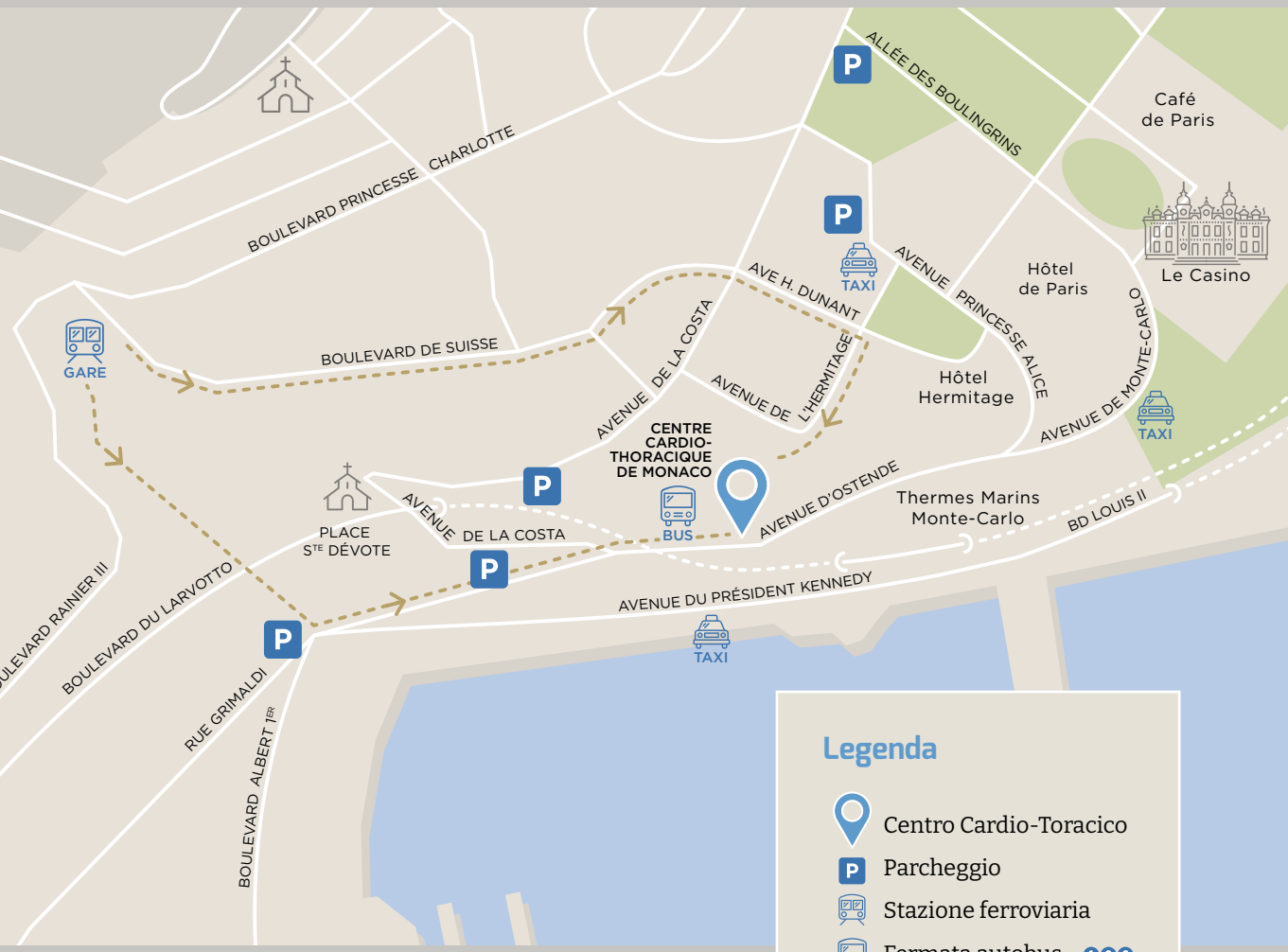


Foto: Philippe Fitte, Robert Palomba. Luglio 2026.

CENTRE
CARDIO
THORACIQUE
DE MONACO

11, bis , avenue d'Ostende. BP 223
MC 98004 Monaco Cedex
Tel. 00 377 92 16 80 00 | Fax 00 377 92 16 82 99
info@ccm.mc | **www.ccm.mc/it**

Luglio 2025.